



nouvelles

BULLETIN DE L'UNION DES FRANÇAIS DE L'ÉTRANGER EN ONTARIO

Box 213, Adelaide St. Station, Toronto, Ontario, M5C 1J0

CONFÉRENCE SUR MAASTRICHT

Le 27 octobre 1992, L'UFE a eu l'honneur de présenter le nouveau Consul Général de France et Madame Yves Doutriaux à ses adhérents, lors d'une réception précédant une conférence sur Maastricht ouverte à tous les Français de Toronto.



L'occasion était extraordinaire: en effet elle faisait suite au Référendum et traitait du même sujet. Monsieur Doutriaux a participé à l'élaboration du Traité de Maastricht alors qu'il était Conseiller à la Représentation permanente de la France auprès des Communautés européennes à Bruxelles, et il a su communiquer son enthousiasme au public qui est venu fort nombreux.

Monsieur Doutriaux a démystifié et clarifié ce Traité que beaucoup trouvent ardu et l'intérêt que son exposé a suscité a rejailli dans le flot de questions posées par l'auditoire. Ce fut une soirée parfaite où nos membres ont pu faire connaissance avec Monsieur Doutriaux et sa très jolie femme. Nous remercions toutes les personnes qui par la suite lui ont téléphoné afin de louer le conférencier et son brillant exposé.

Parmi les invités, nous nous devons de mentionner les membres du Corps consulaire qui ont répondu à notre invitation, et tout spécialement Monsieur Roland Fournes, Consul Général d'Allemagne, qui prit part d'une manière très dynamique au débat suivant la conférence.

Monsieur YVES DOUTRIAUX, Conseiller des Affaires Étrangères, né le 16 août 1954, marié et père de trois enfants, détient une Licence ès sciences économiques et un diplôme en études approfondies de conjoncture et politique économique. Il est diplômé

de l'Institut d'études politiques et Ancien élève de l'École Nationale d'Administration, promotion "Michel de l'Hospital", 1979. Sa carrière est la suivante:

1979-1981: Au Ministère des Affaires Étrangères (Information et Presse).

1981-1984: Premier secrétaire à l'Ambassade de France à Tunis.

1984-1986: Au Ministère des Affaires Étrangères: conseiller technique au Cabinet du Ministre.

1988-1992: Deuxième conseiller à la Représentation permanente de la France auprès des Communautés européennes à Bruxelles.

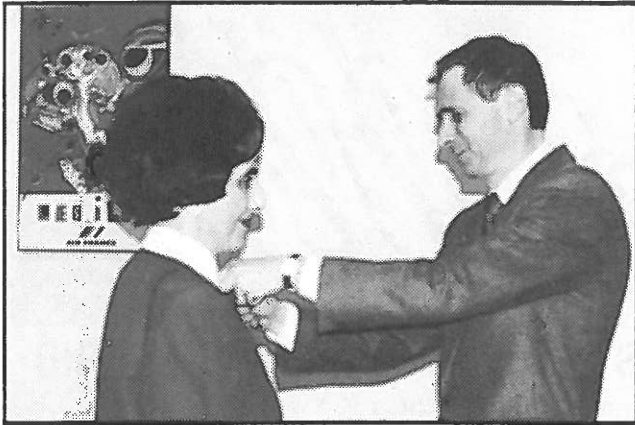
Le 18 juin 1992, nommé Consul Général de France à Toronto.

REMISES DE DÉCORATIONS



Le mardi 17 novembre, dans les salons de la Résidence de Monsieur le Consul Général, et en présence d'une foule d'amis, de collègues et de Présidents d'Association, le Professeur Jean-Gabriel CASTEL, délégué du Conseil Supérieur des Français de l'Étranger, a reçu des mains de Monsieur SIEFER GAILLARDIN, Ambassadeur de France au Canada, les insignes de Chevalier dans l'Ordre de la légion d'honneur, en récompense d'éminents services rendus. Nous renouvelons ici les marques de nos très chaleureuses félicitations.

A.P.



Le 3 avril 1992, Madame Khoubesserian a eu l'honneur de recevoir l'insigne de Chevalier dans l'Ordre National du Mérite. Nous lui adressons toutes nos félicitations.

NOUVEL ATTACHÉ CULTUREL

Nous souhaitons la bienvenue au Nouveau Attaché culturel, Frédéric LIMARE, récemment nommé à Toronto. Ancien élève de l'École Normale Supérieure, agrégé d'anglais, Docteur en Civilisation Américaine, professeur à l'Université de Caroline du Nord, il a déjà publié de nombreuses études, notamment aux Presses Universitaires de France. Sa thèse de doctorat porte sur "Dieu, la démocratie et l'Amérique: l'expérience Quaker en Amérique du Nord, de 1636 à 1783."

La communauté française et l'UFE se réjouissent de cette nomination.

A.P.

CONSULAT GÉNÉRAL DE FRANCE À TORONTO

Consulat Général
130 Bloor St. West #400
Toronto, Ontario, M5S 1N5
Tél: (416) 925 8041

Service Culturel
175 Bloor St. East #606
Toronto, Ontario, M4W 3R8
Tél: (416) 925 1188

Service Commercial
210 Dundas St. West 4e étage
Toronto, Ontario, M5J 2E8
Tél: (416) 977 1257 S

Service des Visas
130 Bloor St. West #401
Toronto, Ontario, M5S 1N5
Tél: (416) 925 8233



CONSEIL D'ADMINISTRATION – UFE-TORONTO

(Élections du 5 février 1992)



Marie-Françoise RAFFOUGEAU
Présidente
606 Avenue Road, Apt. 1103
Toronto, Ontario, M4V 2K9
Tél: (R) 488 4261 (B) 205-6678
Fax: 205 6668

André PETIT
1er Vice-Président
95 Thorncliffe Park Drive, Apt. 2702
Don Mills, Ontario, M4H 1L7
Tél: (R) 423 9257

Lucien BENACEM
2ème Vice-Président
7 Carslake Crescent
Scarborough, Ontario, M1J 2A8
Tél: (R) 438 1293 (B) 396 5578
Fax: 396 5591

Charles FISZMAN
Trésorier
15 Hawksbury DRIVE
Willowdale, Ontario, M2K 1M2
Tél: (R) 223 6229 (B) 663 6446
Fax: 663 4825

Dora RECHTER
Secrétaire
71 Charles Street East, Apt. 503
Toronto, Ontario, M4Y 2T3
Tél: (R) 925 6773 (B) 777 2221
Fax: 603 9018

Georges De GUY
Comité
a/s Monsieur Ehassi
65 Windford heights Crescent Apt. 1805
Don Mills, Ontario, M3N 1L7
Tél: (R) 445 0824

Jean ANTIKIAN
Comité
51 Hopkins Court
Dundas, Ontario, L9H 5M6
Tél: (R) 628 2109 (B) 367 1450
ou 528 2511 poste 3261
Fax: 572 7133

Marie-Noëlle ECOBICHON
Comité
25 The Esplanade, Apt. 922
Toronto, Ontario, M5E 1W5
Tél: (R) 365 0078 (B) 863 9350
Fax: 863 4825

Victor COSTA
Comité
2 Dutch Myrtleway
Don Mill, Ontario, M3B 3K8
Tél: (R) 391 5982

Benjamin SALEM
Comité
10 Kenneth Avenue, Apt. 1802
Willowdale, Ontario M2N 6K6
Tél: (R) 733 0784

Jacqueline STEPHENS
Comité
63 McGill
Toronto, Ontario, M5B 1H8
Tel: (R) 595 9725 (B) 395 2790

AIR FRANCE

VOLS QUOTIDIENS

TORONTO • PARIS • TORONTO
VIA MONTRÉAL ET SANS ESCALE*

*en collaboration avec Canadian Airlines



Le 9 juin dernier, sans doute pour nous inciter à prendre des vacances exotiques, André PETIT donnait une conférence sur l'Arabie Saoudite dans les locaux du Consulat de France à Toronto. Conférence très vivante, émaillée de l'humour et du goût des anecdotes qui caractérisent si bien notre Vice-Président. Cet exposé, basé sur des années d'expériences vécues sur cette terre riche en traditions et dont la culture nous fascine, a fait l'objet de réflexions que l'on peut maintenant lire dans le brillant recueil de souvenirs écrit par André Petit, et que beaucoup d'entre nous ont lu et relu avec plaisir.

Cette conférence était rehaussée par le charme d'Huguette Petit et de ses divines pâtisseries.

C'était la première nuit. A quand les mille autres?

BAL DU 14 JUILLET 1992

Réalisé conjointement par les associations françaises et franco-ontariennes de Toronto, le bal populaire qui a suivi la réception officielle offerte par le Consul Général de France, a connu un énorme succès.

Sept cent personnes, auxquelles se sont joints de jeunes Saint-Cyriens en grand uniforme, se pressaient dans les salons de la Villa Colombo et, parmi les invités de marque, on remarquait la présence de diplomates européens.

Entraînés par un orchestre dynamique, tout ce monde a dansé sans arrêt aux sons de l'accordéon jusqu'à tard dans la nuit, tout en dégustant, dans l'intervalle, un délicieux repas chaud accompagné comme il se doit de deux verres de vin rouge.

A signaler, parmi les événements de cette soirée, une course de garçons de café, un French Cancan dansé par de jeunes et fort jolies étudiantes et une Grande Tombola récompensant plusieurs heureux gagnants.

Enfin le clou de cette manifestation populaire a été la surprise créée par M. Pierre Antoine BERNIARD lorsqu'il s'est emparé d'une guitare électrique pour accompagner l'orchestre, dévoilant ainsi un don caché à ses administrés par leur Consul Général.

Devenu maintenant une tradition fermement établie, le bal populaire du 14 juillet est entré dans les mœurs de la Colonie Française et de la Communauté Francophone de l'Ontario.

Les organisateurs espèrent faire encore mieux la prochaine fois.

Donc, rendez-vous à l'an prochain !!!

C'EST NOUS LES GARS DE LA MARINE ...

Du 17 au 20 août dernier, la Frégate de surveillance LA NIVOSE a mouillé au port de Toronto, sous le commandement du Capitaine de Frégate Thierry ONEILL. Une réception s'est tenue à bord le 17 au soir, à laquelle étaient conviées de nombreuses personnalités du monde francophone, dont notre Vice Consul Bernadette GREIZES. Au cours d'une soirée au HMCS de York, nos amis canadiens ont remis des fanions et des tee-shirts à leurs homologues français, suite aux matchs de football et de rugby disputés lors de cette brève escale.

A.P.

CLUB ALLIANCE FRANÇAISE

ÊTRE MEMBRE DE L'ALLIANCE FRANÇAISE vous donne les droits suivants:

- Recevoir notre **bulletin**.
- Recevoir nos **invitations spéciales**.
- Avoir la gratuité pour les **conférences, activités sociales, club scrabble et réceptions** données à l'Alliance Française.
- Bénéficier d'un prix préférentiel pour le **club gourmet**.
- Réduction de 1.00 \$ sur présentation de votre carte Alliance Française au **Cinéma Broadway**.
- Prix spéciaux de groupe lors des **sorties culturelles** (Hamilton Opéra).

Pour information, appelez le **529 8210**,
110 James St. South, HAMILTON L8P 2Z3

AVENTURE A BROMONT

Je suis heureux de rapporter à nos membres de l'UFE que le bombardier Douglas B-26 Invader, de la collection du Canadian Warplane Heritage, a été très sollicité cet été pour participer à des meetings aériens, surtout aux États-Unis.

Au Canada, l'un de ces meetings avait lieu à Bromont, dans les Cantons de l'Est de la Belle Province. Ayant eu l'honneur de faire partie de l'équipage de ce bel appareil repeint aux couleurs de la France, je devenais de facto l'interprète et le porte parole francophone du C.M.H.

L'appareil était très entouré. Les questions fusaient et parmi celles-ci: "combien d'heures de vol pour venir ici?"; et moi de répondre: "une heure trente minutes". Incrédulité dans les regards.

Le lendemain, dimanche, nous étions toujours là, le show étant étalé sur deux journées. Invité au podium pour commenter notre séquence de vol, j'y étais rejoint par le capitaine Le Masson, membre des Anciens Combattants à Montréal, ex-Armée de l'Air, ex-pilote de B-26 en Algérie! qui se trouvait là (non pas par hasard, car j'aurais prévenu l'association) et comme il y avait deux micros, le capitaine commenta ses impressions de vol en opération, au grand plaisir des spectateurs – Merci capitaine!

Après la séquence de vol nous étions encore une fois très entourés dans nos rutilantes combinaisons de vol, la mienne arborant l'écusson tricolore.

Mêmes questions, avec l'inévitable: "Combien d'heures de vol?" – avec ma réponse standard: "1h30 minutes"... Regards d'incrédulité... Finalement un "fan" de l'aviation à casquette couverte de pins, n'avale pas ma réponse et me rétorque avec son sympathique accent: "C'est pas croyable ça! 1h30 minutes pour traverser l'Atlantique!" Je compris immédiatement la méprise! Cocardes tricolores, drapeau français flottant sur le cockpit, écusson français sur ma combinaison de vol, tout cela allié à mon accent marseillais ne leur laissait aucun doute: nous devions sûrement venir de France! Et d'expliquer que le B-36 était basé à Hamilton, Opération Bleu-Blanc-Rouge, etc.

Nous avons tous bien ri et sommes revenus de notre périple à Bromont avec l'impression qu'en nous regardant décoller, ils pensaient sûrement que nous retournions... en France!

J. Antikian

CONFÉRENCES MENSUELLES DE L'U.F.E.

Nous avons le plaisir de vous informer que les conférences concernant les activités et les réalisations de nos compatriotes à l'étranger seront désormais organisées chaque mois.

Sous réserve de confirmation de dates, nous vous annonçons nos prochaines activités:

– Madame Laurence Oxenberg, attachée de presse au Consulat Général, sur l'Australie.



L'équipage du B-26 français. A gauche, Dennis Bredley, Jean Antikian, la main posée sur l'épaule du mécanicien Steve martin, et l'équipage du B-25 Mitchell.

- Le Révérend Père Courteau, sur la Birmanie et la Malaisie.
- Monsieur George de Guy, ancien membre de l'U.F.E. de Téhéran, sur l'Iran.
- Professeur Jean Gabriel Castel, "Le blanchissement de l'argent sale".

Nous vous remercions de bien vouloir honorer de votre présence ces manifestations dont l'intérêt ne saurait vous échapper.

Avec nos remerciements,

Le comité de l'U.F.E.

GAGNEZ UN VOYAGE A PARIS! IMMATRICULEZ-VOUS

Françaises, Français résidant en Ontario, il vous reste encore un mois avant le 31 décembre 1992 pour vous faire immatriculer ou renouveler votre immatriculation. Vous aurez ainsi une chance de gagner un voyage à Paris offert par Air-France et un séjour de 2 nuits offert par l'hôtel de luxe Concorde-Lafayette.

En étant immatriculé(e), outre les services que le Consulat peut vous apporter en cas d'urgence, vous bénéficiez de multiples avantages:

- tarifs réduits pour la confection et le renouvellement de votre passeport, de légalisation de signatures ou d'actes notariés...
- démarches accélérées au Consulat; ainsi votre passeport sera renouvelé immédiatement lors d'une simple visite,
- obtention, lors de vos séjours en France, de l'exemption de la T.V.A. sur certains achats,
- invitation à la réception pour notre fête nationale, le 14 juillet, en vous présentant quelques jours auparavant à notre Consulat.

Communiqué du Consulat Général de France à Toronto. Tél.: (416) 925 8041. S'adresser à Annie KRIKORIAN.

LA NATIONALITÉ

EXTRAIT DU GUIDE PRATIQUE DES FEMMES FRANÇAISES A L'ÉTRANGER PUBLIÉ EN 1992 PAR LE CONSEIL SUPÉRIEUR DES FRANÇAIS A L'ÉTRANGER *FRANÇAISE ACQUÉRANT UNE NATIONALITÉ ÉTRANGÈRE*

Au regard de la loi française.

1) Sauf application des dispositions de la convention du Conseil de l'Europe du 6 mai 1963 - (voir 2) -, une Française qui acquiert volontairement une nationalité étrangère ne perd la nationalité que si elle le déclare expressément devant les autorités consulaires françaises, ou devant un juge d'instance en France.

Certains pays demandent à nos ressortissants, qui acquièrent leur nationalité, de renoncer à leur nationalité d'origine. C'est le cas de l'Espagne. Une telle renonciation n'a d'effet au regard de la législation française que si elle est accompagnée d'une demande formelle de perte auprès des autorités françaises.

N.B. Les doubles nationaux sont soumis au principe du droit coutumier international dit de la nationalité du for: c'est-à-dire la prééminence de la loi du pays sur le territoire duquel se trouve l'intéressé, même s'il s'y rend pour un temps très bref. C'est cette loi qui doit s'appliquer, le double national ne pouvant se prévaloir de la nationalité de l'autre pays.

Sur le plan pratique, cela se traduit en ce qui concerne l'entrée sur le territoire et la sortie de la façon suivante: un double national doit quitter la France avec son passeport français, et entrer dans l'autre pays dont il possède la nationalité, avec son passeport étranger. Il doit quitter ce pays avec son titre de voyage étranger et entrer en France avec son titre français.

Il est à noter que la protection diplomatique française s'exerce plus difficilement à l'égard des doubles nationaux en vertu du principe de la nationalité du for. Il est cependant vivement conseillé aux doubles nationaux de se faire immatriculer au consulat.

2) Le seul cas de perte automatique de la nationalité française, en cas d'acquisition volontaire d'une autre nationalité, résulte de l'application des dispositions de la convention du Conseil de l'Europe du 6 mai 1963. En vertu de cette convention, toute personne qui acquiert, par un acte volontaire, la nationalité d'un des pays signataires perd automatiquement sa nationalité d'origine.

Pays concernés: Norvège, Italie, Danemark, Luxembourg, Allemagne, Pays-Bas, Suède, Autriche, Belgique.

Les Françaises d'origine, qui ont perdu la nationalité française en application de cette

convention, peuvent la réintégrer par déclaration. Cette réintégration entraîne la perte de l'autre nationalité en application de la même convention.

Pour tout complément d'information, prendre l'attache du consulat de France le plus proche, ou du tribunal d'instance de votre résidence, si vous résidez en France.

Au regard des lois étrangères.

Les utilisatrices du présent guide doivent bien noter que la législation et la pratique des États étrangers en matière de nationalité sont non seulement difficiles à connaître, mais aussi susceptibles d'évoluer à tout moment.

Aussi est-il vivement recommandé de prendre, chaque fois qu'il sera possible, l'attache du poste consulaire le plus proche, afin de vérifier quelles sont exactement les législations et pratiques en vigueur à un moment donné dans le pays concerné, et d'évaluer leurs conséquences sur l'état de la femme française expatriée et de ses enfants.

AMÉRIQUE DU NORD

Aux États-Unis d'Amérique et au Canada, la femme seule peut demander la nationalité américaine ou canadienne après un stage de résidence de cinq ans aux États-Unis, trois ans au Canada et sous certaines conditions.

Les épouses françaises d'Américains et de Canadiens n'acquièrent pas la nationalité américaine ou canadienne de plein droit au moment du mariage.

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Aux États-Unis d'Amérique, l'époux ou l'épouse d'une personne de nationalité américaine peut demander cette nationalité américaine après obtention d'un visa de résident ("permanent resident") et d'un séjour de trois ans après l'obtention dudit visa de résident.

NOTE: Cet article est un extrait de la FICHE No 6 du GUIDE PRATIQUE des Femmes Françaises à l'Étranger, publié par le CSFE en 1992. Il comprend également des paragraphes sur l'Europe de l'Ouest, le Moyen-Orient - Afrique du Nord, l'Afrique Noire, l'Amérique latine ou du Sud et l'Asie-Océanie, qui peuvent vous être fournis sur demande.

(suite p. 8)

GARDER LE CONTACT QUAND ON EST LOIN

Vous vivez et travaillez actuellement à l'Étranger, FRANCE JOURNAL est un nouveau service d'informations conçu spécialement pour vous.

C'est d'abord un mensuel de 48 pages, confectionné après lecture, sélection puis synthèse d'articles parus dans les quotidiens régionaux français, dans les domaines économiques, éducatifs, scientifiques, culturels et sportifs.

C'est aussi un support pratique (format lettre) qui fait le point des événements marquants français, européens et mondiaux.

C'est encore un service qui vous aidera à régler des situations grâce à des rubriques pratiques et concrètes sur les problèmes qui vous touchent.

C'est enfin la première publication réalisée par des Français exclusivement pour leurs concitoyens à l'Étranger et diffusée dans le monde entier.

France Journal BP 89, 57011 METZ CEDEX 1
(abonnement 240 FF par an).

A.P.

MODE FÉMININE: L'HIVER SERA LONG

Le long prend le dessus pour les collections de cet hiver. Mais pour être parfaitement dans le ton, il faudra compléter sa garde-robe de pantalons et redingotes.

Les manteaux effleurent les chevilles mais, rassurons-nous, les jambes apparaîtront (une fois au chaud) avec de petites robes et des tailleurs shorts! La redingote est la pièce maîtresse de la collection, surtout si elle marque fortement la taille. Le succès de la redingote sera talonné de près par la présence incontestée de longues vestes aux allures masculines. Ces tenues s'accompagnent de pantalons plutôt larges ou de jupes longues et fendues. Cette mode d'hiver est, bien sûr, coupée dans des matières raffinées. Les teintes sont austères, dominées par les gris, rouge franc ou noir. Enfin, pour égayer l'ensemble, les compléments indispensables: bijoux métalliques et clinquants et larges ceintures.

(CHA/77)

MONTMARTRE CŒUR DE PARIS

Il nous tient à cœur, qu'il fait battre la chamade. La mairie de Paris annonce un plan destiné à préserver Montmartre. La Butte a du caractère. Et elle se rebiffe pour le sauvegarder. Village-enclave au milieu d'une capitale, avec ses excès, ses trop-pleins, Montmartre tient à sa position privilégiée qui lui fait accueillir chaque année plus de touristes et de curieux. Le pavé des peintres et des amoureux va donc être mis sous haute surveillance, sont d'ores et déjà prévus le maintien des hauteurs d'immeubles, la restauration avec remploi de matériaux anciens, le

traitement des espaces publics, ainsi qu'une gestion du site: diversification des itinéraires piétonniers, minoration de la circulation automobile. Les résultats de l'étude, menée par un cabinet d'architecture et d'urbanisme, seront connus dans un an. Le périmètre de la zone protégée sera délimité par les boulevards de Clichy et de Rochechouard, les rues de Clignancourt, Custines, Caulaincourt, Lamark et Damrémont.

(BEA/56)

CLIN D'ŒIL: LA MODE DES MOTS

Quoi de plus ringard que de s'entendre dire, "tout à fait" sans le très célèbre "Thierry".

A l'aube du XXI^e siècle, nous en sommes à l'expression humoristique populaire. La vulgarisation de certains termes tels que giga pour dire super, étonnifiant pour dire étonnant, ou bien encore c'est "classe" pour exprimer son admiration, se retrouve sur tous les "becs". Ces expressions, qui sont nées pour la plupart dans les rues des grands villes, sont aujourd'hui reprises par les classes politiques, les animateurs et le simple mortel. Alors sachez tous, "qu'au jour d'aujourd'hui", que c'est "nul" de n'être pas "in" devant ses amis. Après le look chébran, voici la génération "danse avec le look" qui prend le relais. surtout si vous les voyez, n'oubliez pas de leur dire "sortez couverts", la formule vedette de l'été lancée par les médias pour populariser le préservatif. A-que ciao, au revoir...

(CBY/24)

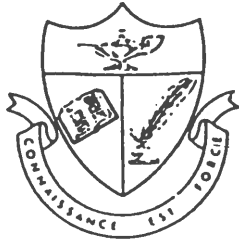
TRAINS DE LUXE: VOYAGER ROMANTIQUE

C'était autrefois, en ce temps où les dames revêtaient dentelles, capelines, et ne sortaient jamais sans leur ombrelle. C'est aujourd'hui, à l'heure du dépaysement. Les trains de luxe sont remis sur rails...

Restaurés par quelques voyageurs, les "Pullman" et autre "Orient-Express" retrouvent, depuis une dizaine d'années, leurs lettres de noblesse. La clientèle existe, composée en majeure partie d'Anglo-Saxons ou Américains fortunés. Car le voyage au cœur de la nostalgie se paie au prix de l'or qui orne les légendaires voitures: de 15 à 20.000 francs, en moyenne. C'est en 1982 que le train bleu aux célèbres armoiries, en gare depuis 1977, reprend du service. Le Venise-Simplon-Orient-Express assure désormais une desserte régulière de la ville aux lagunes, tout en "cheminant", de temps à autre, jusqu'à Budapest. A sa suite, le Royal Scotsman, en Écosse, le Guillaume Tell, en Suisse, ou le Transsibérien, ont retrouvé leurs rails. Tout comme l'Al Andalou, en Espagne. Et si le rêve, ici, coûte cher, il n'en est pas de même pour certains trajets, accessibles à tous, à bord de trains d'antan rénovés par des associations. Locomotives et wagons d'époque roulent aujourd'hui sur les lignes SNCF, tant en service que désaffectées. Le train des Cévennes, par exemple, relie... à son panache de blanche fumée, Anduze à Saint-Jean-du-Gard.

(DBY/97)

THE TORONTO FRENCH SCHOOL



COLLÈGE FRANÇAIS DE TORONTO



BRIEF
ROTFARB
WYNBERG
CAPPE

CHARTERED
ACCOUNTANTS
COMPTABLES
AGREES

3845 Bathurst Street
Suite 402
Downsview, Ontario
Canada M3H 3N2

Telephone (416) 635-9080
Telecopier (416) 635-0462

MAURICE ROTFARB, C.A.

La maison d'azur RESTAURANT FRANÇAIS

cuisine regionale et classique



*Paul Cappa
Robert Pouyfaucou*

MARKET SQUARE
80 Front St. E.,
Toronto Ontario M5E 1T4
Tel. (416) 362-9455

UNE RENAULT
en FRANCE

EUROPEAN CAR SERVICE

Livraison Outre-Mer, Location
TT Leasing

André Burtaire

25, Adelaide Street Est, Suite 1812
Toronto, Ontario M5C 1Y2

366 2413

LETTE, WHITTAKER

BARRISTERS & SOLICITORS
AVOCATS - RECHTSANWÄLTE - AVVOCATI

wish to
announce the
relocation
of their
Toronto
office as of
September 25,
1992
to

vous prient
de prendre
note de la
nouvelle
adresse de
leur cabinet
de Toronto à
compter du
25 septembre
1992

Wir möchten
Ihnen die neue
Adresse
unsere
Kanzlei in
Toronto ab
25. September
1992 mitteilen.

hanno il
piacere
di annunciare
il trasloco del
loro studio
legale di
Toronto a
partire dal
25 settembre,
1992 a

20 Queen Street West
Suite 2800
P.O. Box 33
Toronto, Ontario
M5H 3R3

Tel: (416) 971-4848 Fax: (416) 971-4849

BRASSERIE "LE PARIGO"



Restaurant *parisien*

**531 8850
531 8419**

1675 BLOOR W. (à Keele) TORONTO



LIBRAIRIE
Champlain

A FRENCH BOOKSTORE

pour mieux vous servir
au 1er février 1991

Deux fois plus grand
sur un étage

ÉDITIONS CHAMPLAIN LTÉE
469 Queen Street East
Toronto, Ontario, M5A 1T7

Stationnement
Merci pour aider
Champlain
à grandir!

Téléphone: (416) 364 4345
Télécopieur: (416) 364 8843

À VOTRE SERVICE DEPUIS 1960

(suite de la p. 5)

ENFANT NÉ D'UNE FRANÇAISE

En vertu de l'article 17 du Code de la nationalité française (loi du 9 janvier 1973) "est français l'enfant légitime ou naturel, dont l'un des parents au moins est français".

Toutefois, si un seul des parents est français, l'enfant qui n'est pas né en France aura la faculté de répudier la qualité de Français dans les six mois précédant sa majorité.

Cette faculté se perd si le parent étranger ou apatride acquiert la nationalité française durant la minorité de l'enfant (article 19 du CNF).

Le plus souvent, cet enfant a aussi la nationalité de l'autre parent. Dans ce cas, il est double national.

LE COURRIER DES LECTEURS BÊTES ET MÉCHANTS

La conférence d'André Petit était épâtante. Les pâtisseries orientales aussi. Mais moi je préfère quand même les conférences où il y a du pinard et du camembert.

*Hahn de Böhm
Artiste peintre*

LE BULLETIN: Effectivement, lors de vos vernissages nous avons remarqué qu'il y avait de quoi bouffer avec vos croûtes.

En bas d'un de ses poèmes, M.-F. Raffougeau explique qui était Watterman, mais on ne sait toujours pas qui était Vitriol.

Wenceslas de Saint-Tintouin

LE BULLETIN: Vitriol, compatriote et contemporain de Gogol, fut incarcéré pour avoir écrit et publié un archipel de blagues de mauvais goulag.

J'ai découvert qu'en fait Rintintin est le véritable nom de celui qui se fait passer pour Wenceslas de Saint-Tintouin.

Maurice Lecaillon

LE BULLETIN: nous avons même entendu dire qu'il s'agirait de Tintin. Je dirais même plus: nous avons entendu dire qu'il s'agirait de Tintin.

JOIGNEZ-NOUS A L'APERO

De source bien informée nous apprenons qu'une nouvelle association, très sélective, est en voie de création. Il s'agirait de l'APERO, association des pensionnés et retraités de l'Ontario, (de souche française). Pour tout renseignement complémentaire, veuillez appeler le 423 9257. Nous ne manquerons pas de vous tenir informés de ses activités dans un futur très proche.

A.P.

LA DICTATURE C'EST FERME TA GUEULE
LA DÉMOCRATIE C'EST CAUSE TOUJOURS

LES SYSTEMES QUI NOUS GOUVERNENT

LE CAPITALISME – Vous avez deux vaches. Vous en vendez une et vous en achetez deux autres avec le produit de la vente pour payer moins d'impôts.

LE SOCIALISME – Vous avez deux vaches. Le gouvernement subventionne l'achat de la troisième, mais vous devez vendre les deux premières pour payer vos impôts.

LE FASCISME – Vous avez deux vaches. Le gouvernement les réquisitionne et vous fusille.

LE COMMUNISME – Vous avez deux vaches. Le gouvernement les prend et vous autorise à lui acheter un peu de lait écrémé.

L'ÉCONOMIE DIRIGÉE – Vous avez deux vaches. Le ministre vous les prend, en abat une, embauche deux fonctionnaires pour traire la seconde, puis jette le lait.

UN TOUR DE FRANCE A TORONTO

Les Torontois auront bientôt la possibilité de découvrir et d'apprécier l'exceptionnelle richesse du terroir français grâce au Tour de France 1992 qu'organise la SOPEXA. Ce salon s'articule autour de quatre thèmes principaux qui sont: l'initiation aux vins et spiritueux français, un tour de France des régions, le mariage des vins et la cuisine française et enfin, les dégustation de vins.

Aussi, pour ceux qui souhaitent découvrir le fabuleux monde des vins ou pour ceux qui désirent se resourcer, au Tour de France 1992, il est souhaitable de s'inscrire à l'avance. Le prix d'une pré-inscription s'élève à 25 dollars, il comprend 10 dégustations de vins, ainsi que des spécialités culinaires françaises. Les feuilles d'inscription seront disponibles dès la mi-octobre dans les bureaux de: la SOPEXA, Air France, la Planet France, l'Office du Tourisme Français, le Poste d'Expansion économique, le Consulat et la Chambre de Commerce Franco-Canadienne.

* * *

D'un océan à l'autre, on a mystérieusement perdu pied dans le beau sonnet de Marie-Françoise Raffougeau: "Pour qui aime le large" (Nouvelles 31). En effet, là où le texte imprimé porte: "C'est l'Extrême-Orient, ce tombeau des Atlantes," il aurait fallu lire: "Extrême-Occident"... Marrie d'avoir malencontreusement destabilisé son alexandrin, la composition présente ses excuses à l'auteur, victime infortunée d'un lapsus aussi désastreux qu'involontaire.